

CAST

Actors

Korea Sanghoon Han, Juseong Kim 한상훈, 김주성
 Austria Michael Alexander Pöllmann 미하일 알렉산더 폴먼
 Croatia Dražen Čuček 드라젠 쿠크
 Hong Kong Leung Tin Chak 령 틸 책
 Japan Tomoko Inoue 토모코 이노우에
 Russia Natalia Kuznetsova 나탈리아 쿠즈네조바
 Taiwan Hsuan-Ju Hsieh 쉬엔-루 시에

Playwright

Russia Michael Bartenev 미하일 바르테네브

Director

Croatia Ivica Šimić 이비짜 시믹

Composer

Croatia Alen Kraljić 알렌 크라지크

Light design and animations

Korea Wonkyoon Han 한원균

Photographer

Korea Myunghyun Kim 김명현

Partners

Korea JoyfulTheatre | Byungho Kim 극단 즐거운사람들 김병호
 Japan Kijimuna Festa | Hisashi Shimojama 키지무나페스타 히사시 시모야마
 Croatia Mala Scena | Vitomira Lončar 말리시나 빅토미라 론체르
 Taiwan Song Song Song Children's & Puppet Theatre |
 Shu Ming Ju 아동인형극단 송송송 슈 밉 루
 Russia Ekaterinburg Theatre for Young Spectators |
 Svetlana Uchaikina and Natalia Druzhinina
 극단 에카테린부르크 스베틀라나 우차이키나 & 나탈리아 드루지니나
 Hong Kong Mingri Theater | Simon Wong 극단 밉그리 사이몬 웡
 Austria Dschungel Wien | Stephan Rabl 중글 빈 슈테판 라블

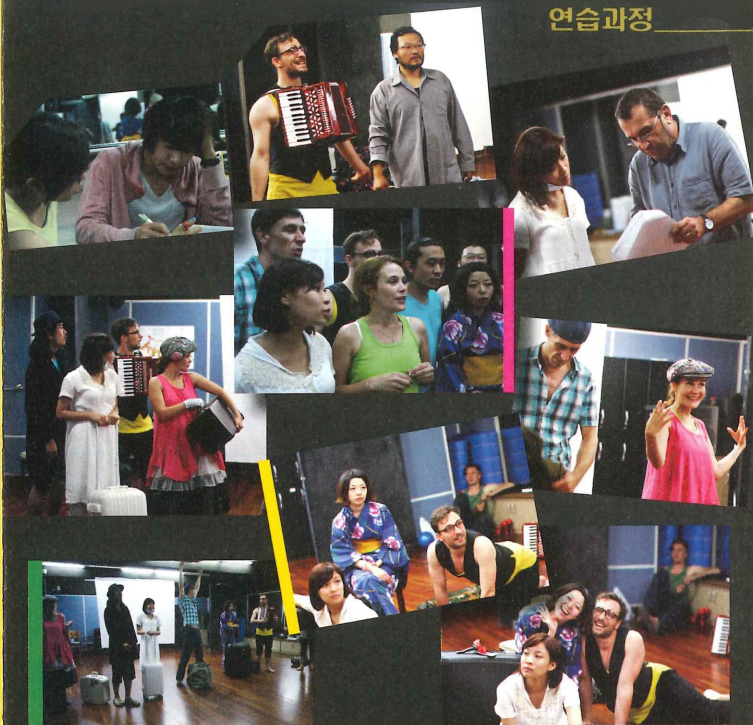
Supported by the partners

China Guangzhou Filming and Performance Ltd 광저우 영화공연사
 Russia SAMART 사마트

Team in Korea

총괄제작 김병호 국제 코디네이터 김용희 러시아 통역 장희정, 주수경
 조연출·영어 통역 김보영 기술 서포터 김성태 기획행정 황철재, 유신욱
 홍보마케팅 최혜정 김지선 김수민 오퍼레이터 최완성(영상), 박지윤(음향)

연습과정



Photographer - Korea Myunghyun Kim

Patchwork family 조각보가족

어린이 청소년 연극 국제공동제작 프로젝트
7명의 각기 다른 국가에서 온 영웅들의 Superhero 쟁탈전!



superhero

2012년 7월 26일~29일

국립극장 달오름극장

평일 15:00/19:30 토 15:00/17:00 일 15:00

문의전화 : (02) 972-1072

국립극장 다문화페스티벌 | 극단 즐거운사람들 창단 20주년





superhero

patchwork family

한국공연 2012년 7월 26일~29일
국립극장 다문화페스티벌 달오름극장

The premiere in Seoul, Korea, July 26, 2012
Damunhwa Festival Daloreom Theater of The National Theater, Seoul, South Korea

일본 오키나와 키지무나 페스타 8월3일~8월5일 | 대만 카오슝축제 8월6일~8월12일 | 러시아 사마라 사마르트 9월11일~9월14일 | 러시아 예카테린부르크축제 9월16일~19일 | 오스트리아 중글 빈 9월21일~22일 | 오스트리아 스케츠네 분테 베네 9월23일~9월24일 | 홍콩 10월22일~11월6일 | 중국 광저우 11월7일~11월11일

The performance will be at

Kijimuna Festa, Okinawa, Japan 8/3~8/5
Kaohsiung Children's Art Education Festival, Kaohsiung, Taiwan 8/6~8/12
Samart, Samara, Russia 9/11~9/14
Ekaterinburg Festival, Ekaterinburg, Russia 9/16~9/19
Dschungel Wien, Vienna, Austria 9/21~9/22
szene bunte wähne, Horn, Austria 9/23~9/24
Hong Kong 10/22~11/6
Guangzhou, China 11/7~11/11



About the process

한국,일본,대만,홍콩,크로아티아,러시아,오스트리아 등 서로 다른 7개의 국가가 모여 만드는 프로젝트로써 그들이 경쟁하는 모습은 마치 리얼리티쇼와 유사하다고 볼 수 있다. 서로 다른 언어를 사용하고 있지만 한 목표를 향해서 싸우고 화해하고, 멀어졌다가 가까워지는 모습들을 통해 각자의 '가능성'과 '개성'을 보여준다. 이번 기회를 통해 어린이,청소년 관객들에게 다국적 예술가들과 제작팀이 만든 최고 수준의 다문화적 공연 향유의 기회를 선사하고 어린이 청소년 연극 예술가 간의 다문화적 대화의 가능성을 열어볼과 동시에 세계적인 작품 수준 향상을 기대해본다.

At the beginning, there was a wish to create an intercultural production that should be based on the stories, experiences, motives and ideas of the actors from seven different cultures of Europe and Asia. The process started in Zagreb, Croatia, 2009 and continued in the ateliers we made in Linz, Austria and Okinawa, Japan in summer 2011. Mikhail Bartenev and Ivica Šimić met in Zagreb in October 2011 to formulate all the ideas and stories in a first draft of the play. In February 2012, all the actors gathered in Okinawa, to start their work, having for the basis this first draft. After three weeks of improvisations, rehearsals and tryouts, through which a lot of intercultural contacts and exchanges was made and explored, huge material was set and organized, and that was a treasure! The work in calm and isolated February Okinawa gave birth to the second draft that Mikhail wrote in June, and which is the basis for the performance SUPERHERO, rehearsed and performed in Seoul, South Korea in summer 2012.



조각보가족 수퍼히어로



About the performance

Seven young people from seven different countries meet on stage to win the competition that will bring them money, fame and glory, and the title of SUPERHERO. They have different motives why they are there, but what they all have in common is that they will do anything to win this competition. In one hour they will reveal their secrets and tell the audience their stories that brought them to this competition. At the end, the audience will decide who will win the competition and bring the title of SUPERHERO ... unless something unpredictable happen.

각기 다른 나라의 일곱 명의 사람들이 돈, 명예와 영광, 그리고 'Superhero'가 될 수 있는 대회의 우승을 위해 무대에 서게 된다. 서로 다른 동기를 가지고 있지만 모두 공통적으로 대회에 우승하기 위한 목적을 가지고 있고, 한 시간 동안 그들의 비밀과 그들의 이야기를 관객에게 알려주면서 대회에 참가하게 된다. 마지막에 관객들은 누가 대회에서 우승하고 'Superhero'가 될지를 결정하며 누구도 예측할 수가 없는 결과가 나오게 되는데...